

PELLINSERT 54



CZ - Instalace, použití a údržba



Vážená pani/Vážený pane,
děkujeme Vám, že jste si vybrali naši vložku na pelety PELLINSERT 54.
Prosíme Vás, abyste si před jejím používáním pozorně přečetli tuto příručku, abyste mohli plně a zcela bezpečně využívat všechny její vlastnosti.

V případě dotazů a nejasností se obraťte s dotazem na svého prodejce nebo navštivte naše stránky www.edilkamin-servis.cz

Připomínáme, že první zapálení MUSÍ provádět servisní středisko (autorizované centrum technické podpory dle Ministerské vyhlášky 37 ex L. 46/90), které také prověří správnost instalace a vyplní záruční list. Při instalaci v zahraničí se řiďte příslušnými národními předpisy. Výrobce nenes odpovědnost za veškeré škody vzniklé nesprávnou instalací, nepořádně prováděnou údržbou či nevhodným používáním.

INFORMACE O BEZPEČNOSTI

- PELLINSERT 54 je navržena pro ohřev vzduchu v místnosti, kde se nachází, vyzařováním skrz sklo topeniště a oběhem vzduchu, který proudí čelními mřížkami
- Jediná rizika vyplývající z používání krbové vložky jsou spojena s nedodržením norem pro instalaci a s přímým kontaktem s elektrickými částmi pod napětím (vnitřními) nebo s kontaktem s ohněm a horkými částmi (sklo, kouřové trubky, výstup horkého vzduchu), nebo s naložením cizích látek.
- Jako palivo používejte v ohništi pouze dřevní pelety průměru 6mm.
- Pro případný výpadek funkce součástí krbové vložky je tato vybavena ochrannými zařízeními, která zajistí její vyhasnutí bez toho, že byste museli zasáhnout.
- Aby krbová vložka správně fungovala, musíte provést instalaci s dodržením pokynů uvedených na straně 6
- Během provozu nesmí být dvířka topeniště otevřená, protože je spalování řízeno automaticky a není potřeba žádného zásahu.
- V žádném případě nesmí být vkládány do ohniště, ani do zásobníku, cizí látky.
- Pro čištění odtahů spalin nesmí být používány hořlavé látky.
- Části ohniště a zásobníku mohou být pouze vysávány vysavačem.
- Sklo se smí čistit pouze STUDENÉ a vhodným přípravkem (např. GlassKamin) a hadříkem. Nečistit horké.
- Zajistěte, aby umístění a zapálení krbové vložky provedlo CAT (Centrum technické podpory), které má pověření výrobce a které vyplní záruční list a tím převezme odpovědnost za správnou instalaci.
- Během provozu krbové vložky odtahové potrubí a sklo dosahují vysokých teplot.
- Předměty, které nejsou odolné teplotám neukládejte do blízkosti krbové vložky. Viz strana 9.
- NIKDY při zapalování krbové vložky nebo pro rozhoření ohně nepoužívejte tekutá paliva.
- Nezakrývejte větrací otvory v místnosti instalace, ani vstupy vzduchu do vlastní krbové vložky.
- Krbovou vložku nemáčejte, nepřibližujte se mokřýma rukama k elektrickým částem.
- Nepoužívejte redukce na odtahu spalin.
- Krbová vložka musí být instalována v místnostech vhodných pro požární prevenci a vybavených všemi prvky (přívod a odtahy), které přístroj vyžaduje pro svoji správnou a bezpečnou funkci.

Pokud nedojde k zapálení pelet, neopakujte zapalování dřívě, než vyčistíte spalovací kelímeček.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce EDILKAMIN S.p.A. se sídlem na C.so di Porta Romana 116/a – 20122 Milán – IČO/DIČ 00192220192

Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že:

Níže uvedená vložka na pelety jsou ve shodě se Směrnicí 889/106/CEE (Výrobky a Konstrukce).

VLOŽKA NA PELETY, s obchodní značkou EDILKAMIN, obchodní název PELLINSERT 54

Sériové číslo: viz typový štítek

ROK VÝROBY: viz typový štítek

Shoda s požadavky Směrnice 89/106/CEE je dále určena shodou s evropskou normou:

UNI EN 14785:2006

Dále prohlašuje, že:

Vložka na dřevěné pelety PELLINSERT 54 odpovídá požadavkům evropských norem:

2006/95/CEE – Směrnice o nízkém napětí

89/336/CEE – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

EDILKAMIN S.p.A. odmítá jakoukoliv odpovědnost za špatnou funkci zařízení v případě výměny, montáže nebo úprav provedených jinými osobami než servisním technikem EDILKAMIN bez povolení výrobce.

FUNKČNÍ PRINCIP

Pro vložku PELLINSERT 54 se jako palivo používají dřevní pelety, jejichž spalování je řízeno elektronicky.

Palivo (pelety) je odebíráno ze zásobníku (A) a pomocí šnekového podavače (B) poháněného motorem (C) je dopravováno do spalovacího kelímku v topeništi (D). Zapálení pelet se provádí prostřednictvím horkého vzduchu vyráběného elektrickým odporem (E) a nasávaného pomocí spalinového ventilátoru (G). Spaliny, vznikající spalováním, jsou z ohniště odváděny pomocí stejného spalinového ventilátoru (G) a vycházejí nátrubkem (F) umístěným nahoře, v zadní vrchní části krbové vložky.

Ventilátorem je vzduch vháněn do prostoru za ohništěm, kde se ohřívá a poté čelní mřížkou (H) proudí do prostoru. Zásobník pelet (A) se nachází v zadní části krbové vložky. Doplňování paliva se provádí pomocí výsuvné zásuvky (I) umístěné v horní části krbové vložky, vysunutí je možné po otevření krycí skleněné desky.

Celá vnitřní konstrukce topeniště je vyrobena z litiny.

Krbová vložka má dvojitá prosklená dvířka.

- první dvířka kryjí celý čelní prostor vložky (k otevření použijte přiloženou ochranu rukavici).

Tato dvířka je možné za provozu otevírat.

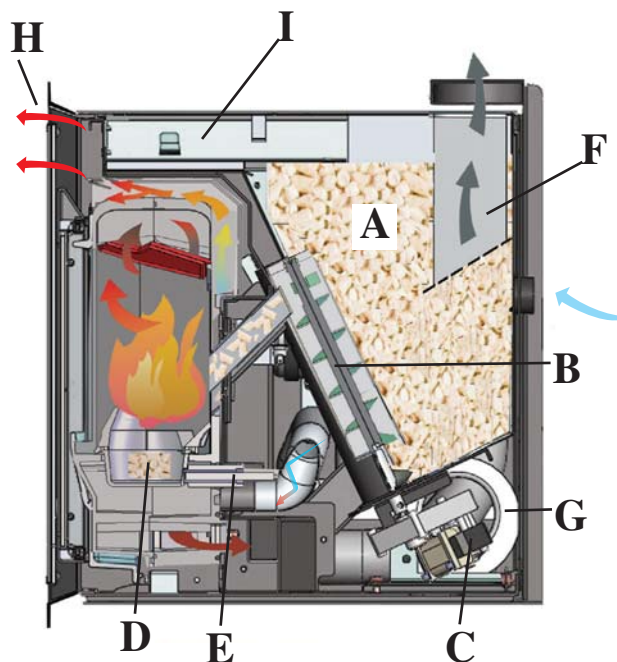
- druhá dvířka uzavírají topeniště

(k otevření těchto dvířek použijte přiloženou "studenou kličku").

Množství paliva a odvádění spalin/přívod spalovacího vzduchu jsou regulovány elektronickou řídicí jednotkou tak, aby bylo dosaženo spalování pelet s vysokou účinností.

Veškeré ovládání funkcí krbové vložky je možné provádět pomocí přiloženého dálkového ovladače.

V případě ztráty nebo poškození dálkového ovladače je možné provádět zapalování a uhasínání vložky pomocí ovládacího panelu na vložce (viz. str. 13).



DOVĚTEK k palivu:

PELLINSERT 54 je projektován a programován pro spalování dřevních pelet.

Pelety jsou palivo, které má tvar válečků o průměru asi 6 mm, vyrobených lisováním pilin pod velkým tlakem, bez použití pojidel či jiných cizích materiálů. Prodávají se v pytlích o váze 15 kg.

Abyste NEPOŠKODILI funkci krbové vložky, je bezpodmínečné NESPALOVAT nic jiného. Použití jiných materiálů (včetně dřeva), což je zjištěné laboratorními rozbory, je příčinou ukončení záruky.

EdilKamin projektuje, testuje a programuje svoje výrobky, aby zaručovaly nejlepší výkon s peletami následujících charakteristik:

- průměr: 6 milimetrů
- maximální délka: 40 mm
- maximální vlhkost: 8%
- výhřevnost: 4300 Kcal/kg nejméně

Použití pelet s jinými charakteristikami vyžaduje nové seřízení krbové vložky, obdobné jako to, které provádí CAT (centrum technické podpory) při prvním zapalování.

Použití nevhodných pelet může způsobit: snížení výkonu, narušení funkce, ucpávání, špinavé sklo, nespálené zbytky...

Snadnou kontrolu pelet provedete pohledem.

Dobrá: hladká, správně dlouhá, málo prášivá..

Špatná: svíse a vodorovně popraskaná, velmi prášivá, nestejně dlouhá a s obsahem cizích těles.

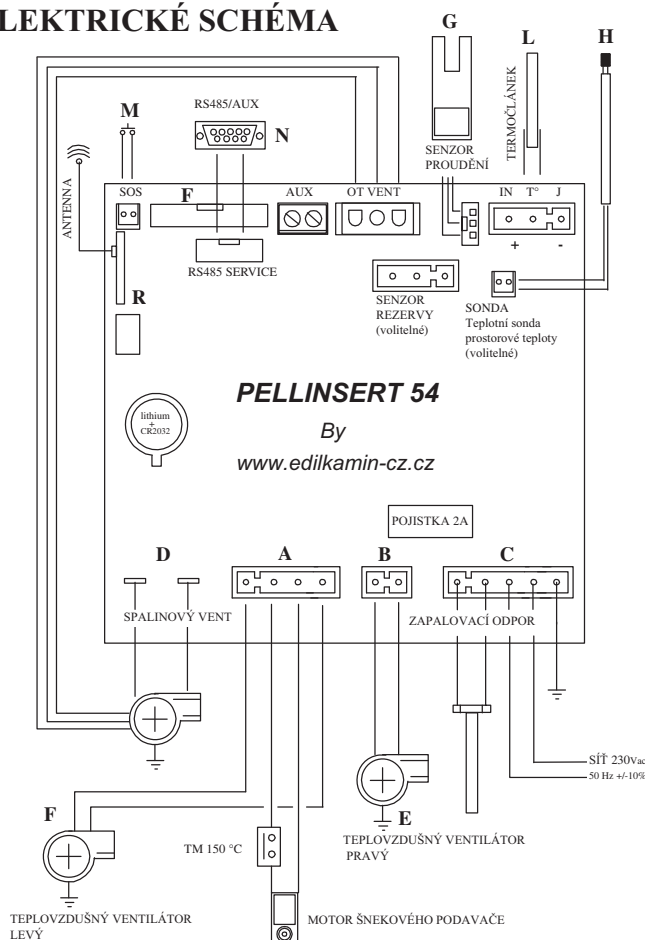
TEPELNĚ TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY		
Obsah zásobníku	15	kg
Účinnost	89,1	%
Užitečný výkon max	8	Kw
Autonomie min/max	8/21	hod
Spotřeba paliva (min/max)	0,7/1,8	kg/h
Vytápěný objem *	190	m ³
Hmotnost	176	kg
Průměr kouřovodu (samec)	80	mm
Průměr přívodu vzduchu (samec)	40	mm

*Vyhřívávaný objem se vypočítává při použití pelet s minimální výhřevností 4300 Kcal/Kg a tepelná izolace objektu je minimálně podle L10/91 a pozdějších předpisů kdy tepelná náročnost je 35 Kcal/m³ za hodinu.

POZNÁMKA

- 1) externí zařízení ať připojená nebo nepřipojená ke krbové vložce mohou způsobovat rušení.
- 2) upozornění: připojování elektrických kabelů k síťovému napětí musí provádět kvalifikovaný odborník.

ELEKTRICKÉ SCHÉMA



PORT AUX/RS485

(kabel pro připojení cod. 621240 - volitelné přísl.)

Na port AUX nebo k portu RS je možné připojit externí ovládací zařízení (GSM komunikátor, termostat..) Signálem musí být beznapěťový kontakt !!!!!

ELEKTRICKÉ CHARAKTERISTIKY		
Napájení	230V _{ac} +/- 10% 50 Hz	
Průměrný příkon	120	W
Příkon při zapalování maximálně	400	W
Frekvence dálkového ovladače (součástí dodávky)	2,4 GHz	
Ochrana na řídicí jednotce *	Pojistka 2A, 250 V _{ac} 5x20	

BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

- **TERMOČLÁNEK:**
umístěný na odtahu spalin, měří jejich teplotu. V závislosti na nastavených parametrech kontroluje fáze zapalování, výkonu a uhasinání.
- **SNÍMAČ PRŮTOKU VZDUCHU:**
umístěný na vstupu přívodu vzduchu zasáhne, když není tok spalovacího vzduchu správný, což způsobí problémy s poklesem tlaku v odtahu spalin.
- **BEZPEČNOSTNÍ TERMOSTAT (150 °C):**
Zasáhne v případě, je-li teplota uvnitř vložky příliš vysoká. Zablokuje přísun pelet a nechá kamna vyhasnout.

SNÍMÁNÍ PROSTOROVÉ TEPLoty

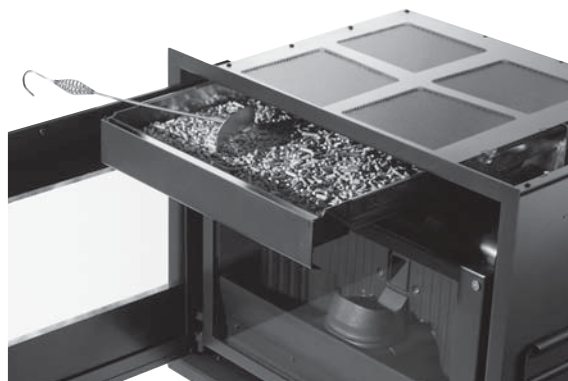
- **ČIDLO POKOJOVÉ TEPLoty:**
umístěné v dálkovém ovladači, přenáší údaj o teplotě do ŘJ. Alternativně se používá čidlo teploty uvnitř vložky (při nedostupnosti DO).

ZÁLOŽNÍ BATERIE ŘJ

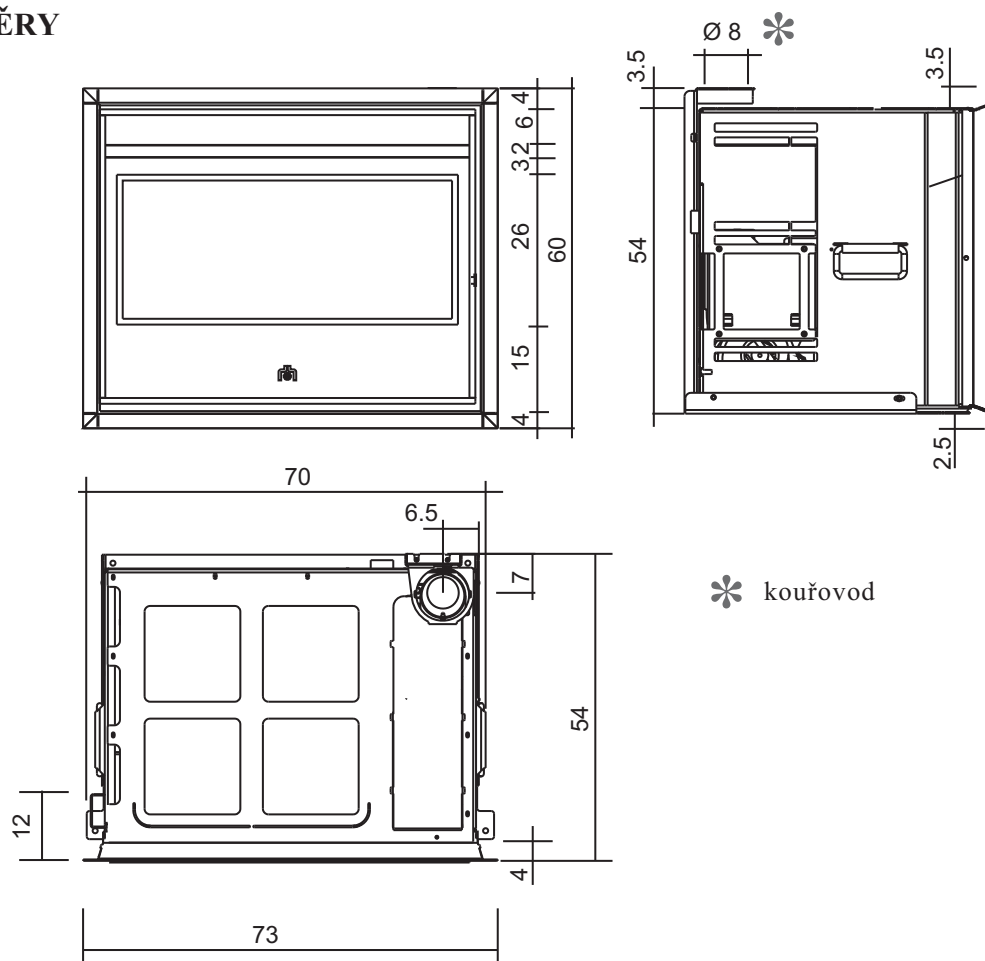
Řídicí jednotka je osazena záložní baterií typu CR2032 3V. Při vybití baterie (nevztahuje se záruka-běžné opotřebení) se na displeji zobrazí chybové hlášení " Error rtc-rd". V takovém případě kontaktujte servisního technika CAT, který prováděl první spuštění.

DOPLŇOVÁNÍ PELET

Pomocí praktické přední zásuvky lze kdykoliv doplňovat pelety do zásobníku aniž by jste museli vložku vyjmát z uložení. Splňuje normu EN 14785.



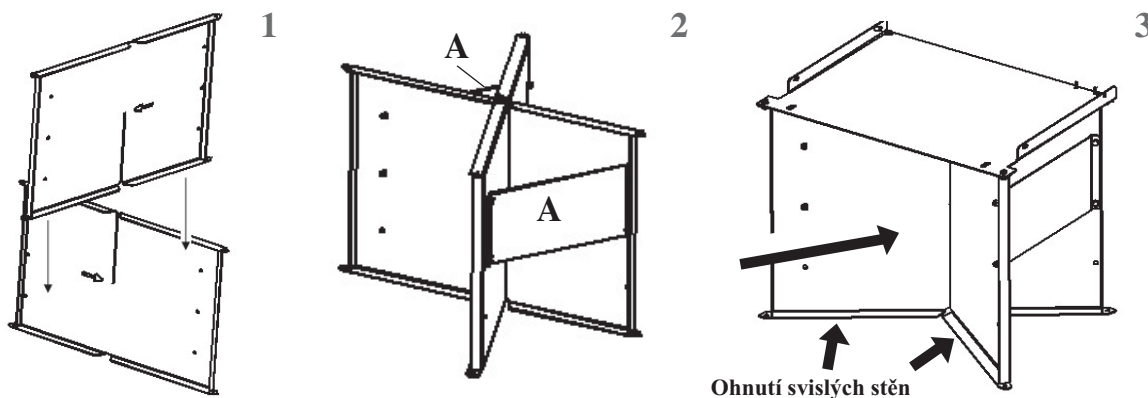
ROZMĚRY



MONTÁŽ PODSTAVCE - volitelné příslušenství (není určen pro montáž volžky do stávajícího krbu)

- 1) Sesad'te dvě svislé desky podle obr. 1
Šipka ukazuje směr od zadní hrany k přední.
- 2) Připevněte výztuže (A) pomocí přiložených šroubů
- 3) Připevněte podkladovou desku krbové vložky
- 4) Připevněte smontovaný podstavec k podlaze

Nedodržení tohoto postupu může způsobit převržení krbové vložky a zranění uživatele.
Teprve až je podstavec pevně přešroubovaný k podlaze můžete na něj posadit krbovou vložku.



POZNÁMKA

Při správném smontování podstavce nesmí být vidět vyryté šipky při pohledu ze předu a ohnutí svislých stěn musí směřovat dopředu.

MONTÁŽ A INSTALACE (CAT – centrum technické podpory)

Není-li výslovně uvedeno jinak, řiďte se v každém státě místními normami. V Itálii se řiďte normou UNI 10683/2005, jakož i případnými regionálními předpisy ASL.

PROVĚRKA KOMPATIBILITY S OSTATNÍMI ZAŘÍZENÍMI

Krbová vložka NESMÍ být ve stejném prostředí spolu s extraktory a plynové přístroje typu B.

PROVĚRKA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ (zásuvku umístěte na přístupné místo)

Krbová vložka je opatřena elektrickým přívodním kabelem pro připojení do zásuvky 230V 50Hz, nejlépe s magnetotermickým vypínačem. Výkyvy napětí větší než 10% mohou krbovou vložku poškodit (není-li již umístěn, musí být počítáno s odpovídajícím diferenciálním vypínačem). Elektrické zařízení musí odpovídat normě. Prověřte zvláště účinnost zemnicího okruhu. Napájecí vedení musí mít průřez odpovídající výkonu přístrojů.

Za poruchy vzniklé špatným připojením nenese EdilKamin žádnou odpovědnost.

BEZPEČNÉ PROTIPOŽÁRNÍ VZDÁLENOSTI A UMÍSTĚNÍ

Aby krbová vložka správně fungovala, musí být usazena do vodováhy.

Prověřte nosnost podlahy.

Krbová vložka musí být instalována za dodržení následujících bezpečnostních podmínek:

- minimální vzdálenost bočně a zezadu 40 cm od středně vznětlivých materiálů
- před krbovou vložkou nesmí být ukládány snadno vznětlivé materiály do vzdálenosti 80 cm

Jestliže by nebylo možno dodržet shora uvedené vzdálenosti, je nutno provést technická a stavební opatření, aby bylo vyloučeno riziko požáru.

V případě spojení se stěnou ze dřeva nebo jiného hořlavého materiálu, je nutno odtah spalin obalit izolací z keramického vlákna nebo jiným materiálem s obdobnými charakteristikami.

PŘÍVOD VZDUCHU

Je nutno, aby vzadu za krbovou vložkou byl nainstalován přívod vzduchu spojený s venkem, o minimální ploše 80 cm³, aby zajistila dostatečné zásobování krbové vložky spalovacím vzduchem.

Nebo jej provést v místnosti kde je umístěna krbová vložka a v případném obložení vytvořit mřížky patřičných rozměrů.

Mezeru mezi krbovou vložkou a případnou obezdívkou je dobré provětrávat vzduchem proudícím zdola nahoru, odkud odchází mřížkami zpět do prostoru, umožňuje využití tepla a zabraňuje přehřátí.

V zadní části krbové vložky je příruba pro připojení externího přívodu vzduchu průměr 40 mm. Na tuto přírubu se připojí vedení externího přívodu vzduchu.

ODTAH SPALIN

Odtah spalin musí sloužit výhradně pro krbovou vložku (nejsou přípustné vývody do společného komína)

Odvádění spalin se provádí trubkou o průměru 8 cm umístěnou na víku.

Odtah spalin krbové vložky musí být vyveden ven, k čemuž se použijí vhodné ocelové trubky; bez překážek.

Trubka musí být hermeticky utěsněna. Pro těsnění trubek a jejich případnou izolaci musí být použity materiály odolné nejméně do 300°C (silikon nebo kyty pro vysoké teploty).

Vodorovné úseky mohou mít délku do 2 m.

Jsou povoleny maximálně dva kusy kolen 90°.

Jestliže odtah spalin neústí do komína, je nutno jej zakončit svislou částí s krytkou proti větru (viz UNI10683/2005).

Svislý kouřovod může být venkovní nebo vnitřní. Je-li kouřovod* veden venkem, musí být dostatečně izolovaný.

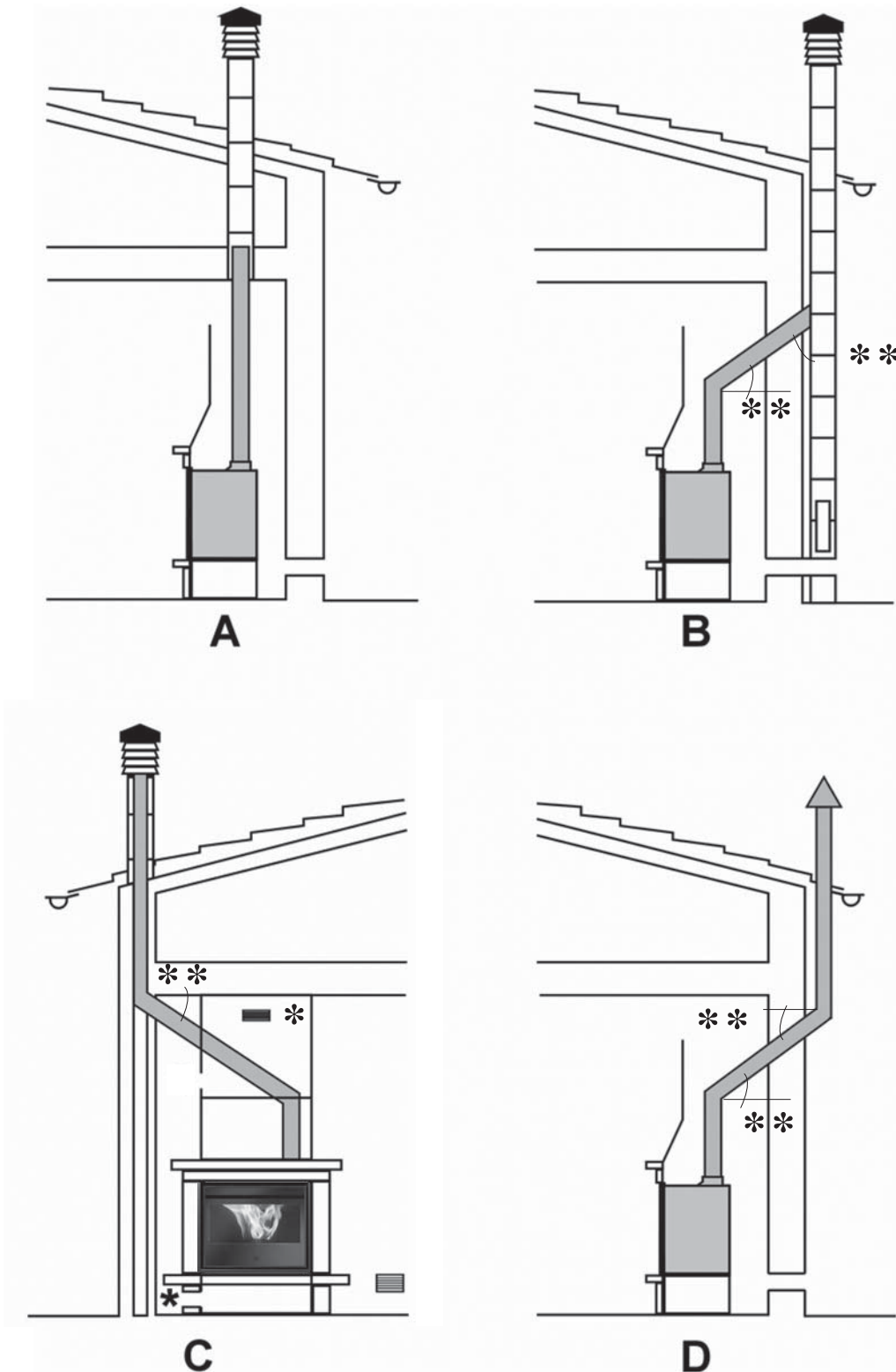
Je-li kouřovod* veden komínem, musí být tento schválen pro tuhá paliva a je-li jeho průměr větší než 150 mm, je nutno jej převložkovat na menší průměr a zajistit těsnost vůči zdivu..

Všechny úseky odtahu a kouřovodu* musí být kontrolovatelné.

Návrhy možných instalací jsou zobrazeny na obrázku 2 (A-B-C-D) na straně 7.

* úsek odvádění spalin, který spojuje krbovou vložku a s kouřovodem nebo, není-li použit, s komínem

MOŽNÉ INSTALACE (obr. 2)



A: vnitřní kouřovod až na střechu

B: kouřovod ve vnější obezdívce

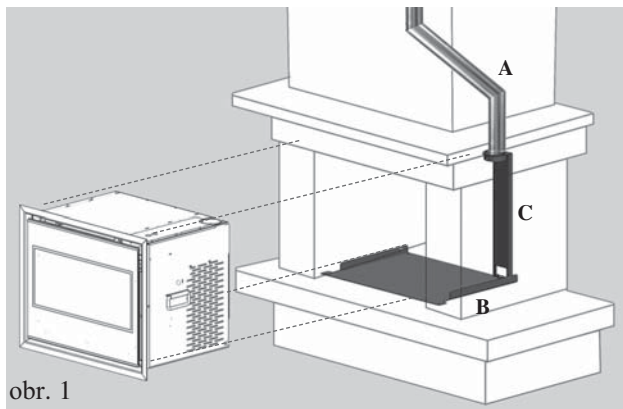
C: kouřovod ve vnitřní obezdívce

D: dvouplášťový venkovní ocelový kouřovod (pro následující instalaci je nutno, aby byl celý kouřovod dvouplášťový a dobře obalený izolací)

* instalace mřížek oběhu vzduchu (36 x 9 cm) z výbavy, čelně nebo ze strany krbu

** použijte kolena s úhlem 45°

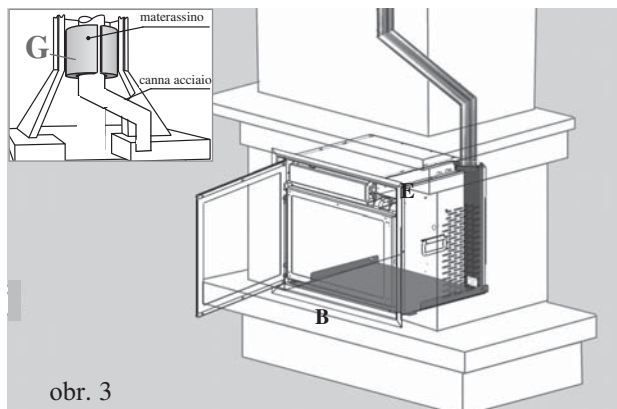
KIT PRO USNADNĚNÍ INSTALACE DO STÁVAJÍCÍHO OTEVŘENÉHO KRBU (základna B držák kouřovodu C)



obr. 1

První fáze (obr. 1-2)

- Vložte do stávajícího cihelného komína vhodnou vložku z nerez oceli a nainstalujte kouřovod, který bude připojen ke krbové vložce Pellinsert 54. (viz obr.1).
- Nainstalujte základnu krbové vložky (B) na dno stávajícího krbu a řádně připevněte.
- Připojte držák kouřovodu základny krbové vložky (C) ke kouřovodu (A).
- Kouřovod zajistěte pojistným šroubem (D) umístěným na hrdle držáku kouřovodu (C) (*obr. 2).



obr. 3

Druhá fáze (obr. 3)

- Zaizolujte kouřovod z nerez oceli (G), který bude připojen ke krbové vložce vhodným tepelně izolačním materiálem. Použijte takové množství izolačního materiálu, aby došlo ke utěsnění veškerých mezer mezi ocelovým kouřovodem a okolním zdívem.
- Nasuňte krbovou vložku do základny (B) a zajistěte ji přišroubováním k základně.

Třetí fáze (obr. 4-5)

- Povolte pojistný šroub (*) a nasuňte kouřovod (A) na hrdlo kouřovodu krbové vložky (F) až zapadne do čepu (°).
- Přístup k kouřovodu a hrdlu získáte odšroubováním krycích plechů - jednoho na horní straně (E) druhého na čelní straně (E1) krbové vložky (viz obr. 2).

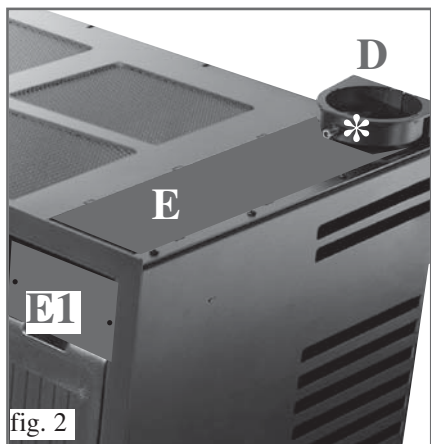


fig. 2

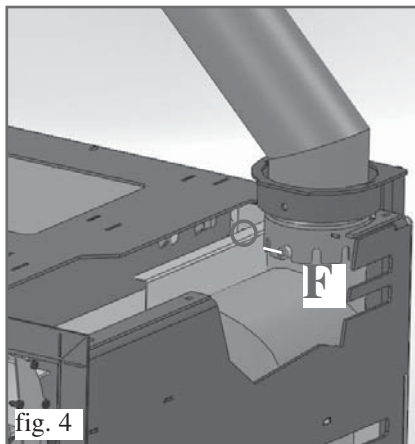


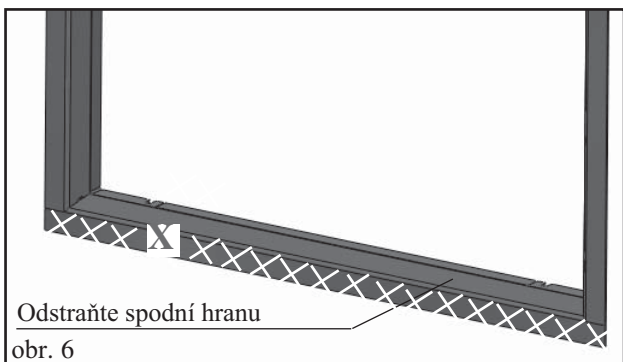
fig. 4



fig. 5

KRYCÍ RÁM

K vložce Pellinsert 54 je dodáván krycí rám. Při instalaci místo původní vložky EdiKamin® řady Firebox 54 je nutné tento krycí rám upravit odstraněním spodní hrany krycího rámu (X) (viz obr. 6). Krycí rám je předpřipraven k odstranění spodní hrany, stačí povolit dva šrouby v rozích rámu a spodní hranu odlomit.



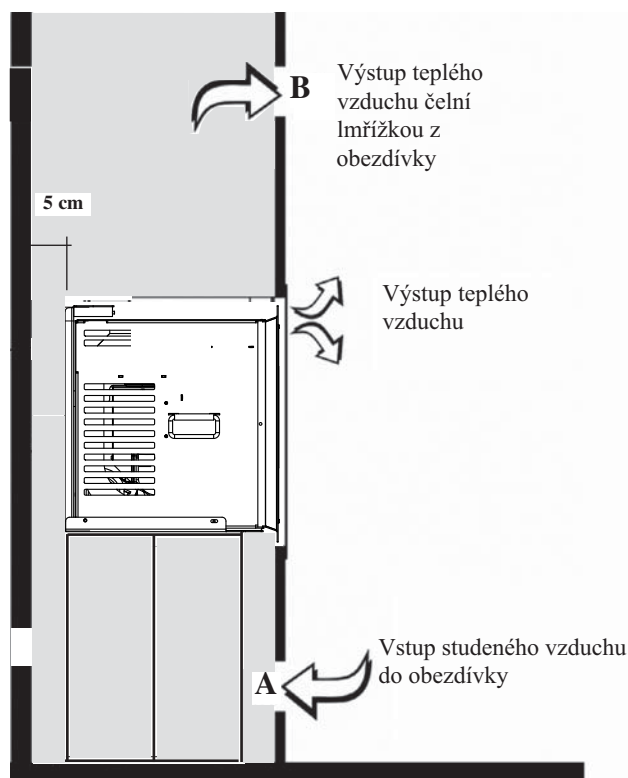
obr. 6

Je naprosto nezbytné zajistit dostatečný prostor pro cirkulaci vzduchu mezi pláštěm vložky a obezdívkou, aby nedocházelo ke přehřívání vnitřních součástí vložky (jak je znázorněno na nákresu obr. 3 na další straně tohoto návodu. Volný prostor znázorněn světle šedou barvou).

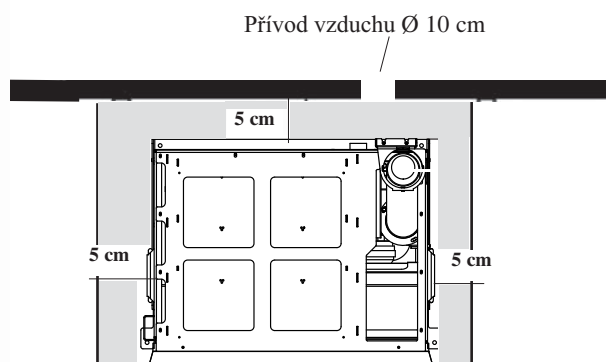
Aby vzduch mohl v obezdívce volně proudit je nutné osadit obezdívku dvěma ventilačními mřížkami o dostatečném průřezu ve spodní části obezdívky (A) a v horní části obezdívky (B) viz obr. 3 na následující straně návodu. Krbová vložka musí být nainstalována tak, aby bylo možné její vyjmutí při provádění oprav a čištění.

POZNÁMKA: PŘI MONTÁŽI DO NOVÉ OBESTAVBY SE POSTUPUJE PŘI MONTÁŽI DLE ZÁKLADNÍCH VÝŠE UVEDENÝCH INSTRUKCÍ OBDOBĚ

UMÍSTĚNÍ A VEDENÍ VZDUCHU (obr. 3)



Je naprosto nezbytné, aby byl mezi pláštěm vložky a obezdívkou vložky dostatečný prostor pro proudění vzduchu, aby nedocházelo k přehřívání částí vložky. Ve spodní části obezdívky je nutné umístit nasávací otvor pro přívod vzduchu do obezdívky (A) a v horní části obezdívky výdechový otvor vzduchu (B).



POZNÁMKY K MONTÁŽI OBEZDÍVKY

Pro určení správného umístění krbové vložky PELLINSERT 54 je důležité ověřit, jakým obložením bude doplněna. Na základě předem zvoleného modelu bude muset být umístění provedeno různým způsobem (přečtěte si pokyny pro montáž v balení každého obložení). Během instalace stále kontrolujte svislost a vodorovnost.

Obložení, obezdívky a jejich odvětrávání

Před instalací obložení zkontrolujte správnou funkčnost připojení, ovládání a všech pohyblivých částí. Zkontrolujte správné připojení kořovodu a proveďte první zapálení.

Prověrka se provádí při zapáleném krbu a v několikahodinovém režimu, před montáží obložení tělesa, aby bylo možno případně zasáhnout.

Následné dokončovací práce, jako například stavba obezdívky, montáž obložení, spárování, nátěry atp., se provádějí až po ukončení kolaudace s pozitivním výsledkem.

EdilKamin tedy neodpovídá za náklady vzniklé jak demolicí, tak rekonstrukcí, ani jsou-li následkem případné výměny vadných dílů krbové vložky.

Dřevěné části musí být chráněny nehořlavými sádkartonovými deskami, které se nesmí nikde dotýkat krbové vložky a musí být od ní vzdáleny nejméně 1 cm, aby tudy mohl proudit vzduch zabraňující hromadění tepla.

Plášť musí být proveden z nehořlavých sádkartonových desek nebo sádrových kachlů; při montáži musí být zabudovány mřížky pro oběh vzduchu, jak bylo shora uvedeno.


JE VELMI DŮLEŽITÉ ZAJISTIT OBNOVU VZDUCHU SPOTŘEBOVANÉHO PŘI HOŘENÍ PALIVA V KRBOVÉ VLOŽCE

(viz strana č. 6)

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

Slouží pro řízení všech funkcí obsluhy, není nutno jím směřovat přímo proti kamnům.

Legenda tlačítek na displeji:

-  : pro zapálení a zhasnění (pro přechod dálkového ovládání z počátečního stavu do aktivního stavu)
- +/- : pro navýšení / snížení jednotlivých regulací
- A : pro zvolení automatického provozu
- M : pro zvolení ručního provozu a pro vstup do menu řízení a programování



- blikající ikona: dálkové ovládání hledá spojení s kamny
- svítící ikona: dálkové ovládání s aktivním připojením



- vybitá baterie
(3 ks tužkových alkalických baterií typu AAA)



- zamknutá klávesnice (pro zamknutí/odemknutí klávesnice stiskněte současně „A“ a „M“)



- aktivní programování



- fanumerický display se 16 znaky ve dvou řádcích po osmi znacích



- ukazatel rychlosti ventilátorů



- blikající ikona: kamna ve fázi zapálení
- svítící ikona: kamna v pracovní fázi



- funkce ruční regulace
(na displeji se objeví pracovní výkon)



- indikátor teploty



- automatický provoz
(na displeji se objeví hodnota teploty)



Kromě shora uvedených ikon se na displeji zobrazují další potřebné informace.

- Pozice Stand-by (výchozí):

zobrazuje se teplota prostředí (20°C), kg zbytku pelet (15 kg) v zásobníku a aktuální čas (15:33).

- Fáze manuálního provozu:

zobrazuje zvolený výkon (P1) zvolenou rychlost ventilátorů (F2) prostorovou teplotu (20°C) a kg pelet a zbytková nezávislost (15 kg 21 h).

- Fáze automatického provozu:

zobrazuje se nastavená teplota (Set 22°C), teplota prostředí (20°C), kg pelet a zbytková nezávislost (15 kg 21 h).

OVLÁDÁNÍ

Před zapálením

1. zapálení: obraťte se na místní CAT (centrum technické podpory), které seřídí kamna na základě dostupného typu pelet a podmínek používání (dostupné informace naleznete na stránkách www.edilkamin-servis.cz)

Během prvního zapálení může vznikat lehký zápach z nátěru, který během krátké doby zmizí.

Před zapálením je nutno zkontrolovat:


- správnou instalaci
- elektrické napájení
- zavírání dvířek
- čistotu spalovacího kelímku
- indikaci připravenosti (stand-by) na displeji (blikající daný výkon nebo teplota)

PLNĚNÍ ŠNEKU


Při prvním použití, nebo po úplném vyprázdění zásobníku pelet, je pro naplnění šneku potřeba současně stisknout a několik sekund podržet tlačítka + a - na dálkovém ovládacím; po jejich uvolnění se na displeji objeví nápis "PLNĚNÍ- LOAD".

Tento úkon musí být prováděn před zapálením, když se krbová vložka vypne, protože došly pelety.

Je normální, že v zásobníku zůstane trochu pelet, které šnek nedokáže nabrat.

Naplňování ukončíte lehkým stisknutím tlačítka 

Automatické zapalování

V režimu Stand by stiskněte na 2 vteřiny tlačítka  na displeji dálkového ovladače se zobrazí nápis " START " a spustí se proces zapalování. Zároveň se zobrazí odpočet zbývajících času startovací fáze (1020 až 0). Fáze zapalování nemá předem stanovený čas: její délka se automaticky zkrátí, jestliže řídicí jednotka zaznamená dokončení základních několika testů a dosažení požadovaných hodnot.

Asi po 5ti minutách se objeví plamen.

Ruční zapalování

V případě teploty pod +3°C, která nedovolí elektrickému odporu, aby se rozežhál, nebo při jeho dočasné nefunkčnosti, je možno pro zapálení použít tuhého podpalovače.

Vložte do spalovacího kelímku kousek dobře rozhořené podpalovače, zavřete dvířka a stiskněte tlačítka 

Regulace výkonu

• Ruční režim z dálkového ovladače

Pokud vložka hoří, stiskněte tlačítka "M" na displeji se zobrazí nápis " P1 " (zobrazení aktuálního výkonu, na který vložka hoří) stisknutím tlačítek "+ " nebo "- " provádíte změnu požadovaného aktuálního výkonu krbové vožky. Na displeji se bude zobrazovat údaj " P1 , P2 nebo P3 ".

• Automatický režim z dálkového ovládacím

Stisknutím tlačítka "A" se přepne do automatického režimu a je možno regulovat teplotu, které chceme dosáhnout v místnosti (pro regulaci teploty od 5°C do 35°C použijte tlačítka "+ " a "- ") a krbová vložka reguluje pracovní výkon, aby jí dosáhla (POWER 3 nebo udržuje POWER 1).

Nastavíte-li teplotu nižší, než je teplota v místnosti, krbová vložka pracuje v P1.

Regulace ventilace z dálkového ovládacím

Stisknutím tlačítka "M" se, s krbovou vložkou v provozu, dostanete k regulaci ventilace (v 9 úrovních seskupených po třech ve třech úrovních výkonu) změnu úrovně ventilátoru provádíte stisknutím tlačítek "+ " a "- ".

Vypnutí

Když je vložka v provozu, stiskněte na 2 vteřiny tlačítka  na dálkovém ovladači.

Spustíte proces vypínání, přičemž se zobrazí odpočítávání od 600 do 0 (celkem 600 sekund).

Ve fázi vypínání proběhne:

- přerušování podávání pelet
- teplovzdušný ventilátor na maximum
- spalínový ventilátor na maximum

Nikdy neodpojujte od síťového napájení během vypínání.

PERACE PROVEDITELNÉ POUZE S DÁLKOVÝM OVLÁDÁNÍM

Nastavení hodin

Podržíte-li na 2“ tlačítko "M" dostanete se do menu "CLOCK" Umožní se tím nastavení hodin na řídicí jednotce.

Dalším stisknutím tlačítka "M", se ve sledu objeví a mohou být upravovány následující údaje:

Den/Day, Měsíc/Month, Rok/Year, Hodina/Hour, Minuty/Minute, Den v týdnu/Day of week.

Nápis Save??, pro potvrzení tlačítkem "M" umožňuje kontrolu správnosti provedených operací před jejich potvrzením (na displeji se pak objeví Uloženo/Save)..

Týdenní programátor hodin

Stisknete-li na dobu 2“ tlačítko "M" na dálkovém ovládní, dostanete se k nastavení hodin a stisknutím tlačítka "+“ se dostanete k funkci týdenního programování hodin, na displeji označeného nápisem "PROGRAM. ON/OFF".

Toto umožní nastavení počtu zapálení a zhasnutí během dne (maximálně třikrát) v jednotlivých dnech v týdnu.

Po potvrzení tlačítkem "M" se na displeji objeví následující možnosti:

NO PROGRAM (žádný program není nastaven)

DAILY PROGRAM (jeden program pro všechny dny)

WEEKLY PROGRAM (nastavení pro jednotlivé dny)

Stisknutím tlačítek "+“ a "-“ přecházíte z jedné položky na další.

Potvrdíte-li tlačítkem "M" volbu „DAILY PROGRAM“, dostanete se k výběru počtu programů (zapálení/zhasnutí), které mohou být během dne provedeny.

Použijete-li možnost „DAILY PROGRAM“ bude stejný čas spínání a vypínání pro každý den v týdnu.

Následným stisknutím tlačítka "+“ je možno zobrazit:

- No program

- 1. program (jedno zapálení a jedno zhasnutí denně), 2. program (2 a 2), 3. program (3 a 3)

Použijte tlačítko "-“ pro zobrazování v opačném pořadí.

Po volbě 1. programu se zobrazí hodina zapálení.

Na displeji se objeví: 1 ON hodina 10,30; tlačítkem "+“ a "-“ se hodina změní a potvrdí se tlačítkem "M".

Na displeji se objeví: 1 ON minuty 10,30; tlačítkem "+“ a "-“ se minuty změní a potvrdí se tlačítkem "M".

Stejně se programuje doba zhasnutí a následující zapálení a zhasnutí.

Potvrdí se tlačítkem "M" když se na displeji objeví Save??

Po potvrzení „WEEKLY PROGRAM“ je nutno zvolit den, pro který chcete program nastavit:

1 Po ; 2 Út ; 3 St ; 4 Čt ; 5 Pá ; 6 So ; 7 Ne

Jakmile zvolíte den, přechází se tlačítky "+“ a "-“ a potvrdíte tlačítkem "M", postupujete v programování stejným způsobem jako u „DAILY PROGRAM“ a volíte v každém dni v týdnu, zda nastavit programování a určíte počet zásahů a čas.

Kdykoli během programování uděláte případnou chybu, můžete z programu odejít bez uložení stisknutím tlačítka



, a na displeji se objeví No Saved.

Změna dávkování pelet

Podržením tlačítka "M" na dálkovém ovládní po dobu dvou sekund a přecházením pomocí tlačítek "+“ a "-“ po nápisech na displeji, naleznete heslo „ADJ-PELLET“.

Potvrzením této funkce tlačítkem "M" se dostanete k regulaci přikládání pelet. Snížením nastavené hodnoty se ubírá dávkování pelet a zvyšováním nastavené hodnoty se přidává v dávkování pelet. Tato funkce může být užitečná v případě, kdy se mění druh pelet, pro který je krbová vložka seřízena a je-li tedy potřeba dávkování upravit.

Jestliže by tato úprava nebyla dostačující, obraťte se na CAT (centrum technické podpory), aby stanovil nové seřízení provozu.

Poznámka k proměnlivosti plamene

Případná proměnlivost stavu plamene závisí na typu použitých pelet, jakož i na normální proměnlivosti plamene u pevného paliva a na pravidelném čištění pánve, které kamna provádějí automaticky (toto NENAHRAZUJE potřebné vysávání za studena, které musí uživatel provést před každým zapálením).

SIGNALIZACE REZERVY

Krbová vložka PELLINSERT 54 je vybavena elektronickou funkcí pro hlídání zbytkového množství pelet v zásobníku.

Systém snímání, vestavěný uvnitř řídicí jednotky, umožňuje v kterémkoliv okamžiku sledovat, kolik času a kg zbývá do spotřebování pelet.

Pro správnou funkci systému je důležité, aby během 1. zapálení (provádí CAT) byl proveden následující postup.

1. zapálení/kolaudace (provádí CAT)

Uvedení do provozu musí být provedeno tak, jak předepisuje norma UNI 10683 bod 3.21.

Tato norma určuje kontrolní operace prováděné v místě, za účelem ujistit se o správné funkci systému.

Systém rezervy pelet

Před aktivací systému je nutno do zásobníku nasypat pytel pelet a nechat PELLINSERT 54 v provozu, až do úplného spotřebování naloženého paliva.

Toto se provádí za účelem dosažení krátkého záběhu systému.

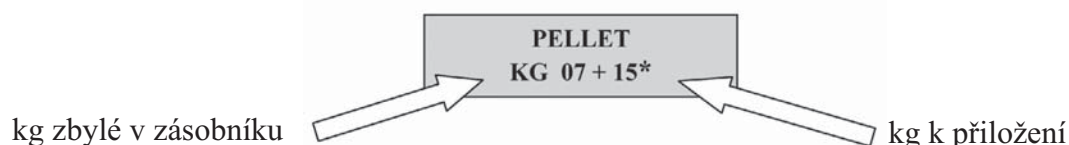
Poté je možno zásobník zcela naplnit a uvést PELLINSERT 54 do provozu.

Během provozu, v okamžiku, kdy bude možné naložit celý 15 kg pytel pelet, objeví se na displeji blikající nápis "Rezerva".


V tomto okamžiku, po vsypání pytle pelet, je nutno zadat naložení těchto 15 kg do paměti.

Za tímto účelem se postupuje v následujícím sledu:

1. podržte tlačítko "M" (asi na 3 – 4 sekundy), dokud se neobjeví nápis „Clock“.
2. zmačknutím tlačítka "+" zobrazíte nápis na displeji "RISERVA".
3. stisknete tlačítko "M" zobrazí se následující nápis na displeji.



pomocí tlačítka "+" zadejte číslo (*) do hodnoty pro kg přiložených pelet (například 15 kg, jak bylo uvedeno).

4. stisknete tlačítko "M" pro potvrzení.
5. stisknete tlačítko  pokud chcete opustit bez uložení hodnot.

Po provedení shora uvedené operace zajistí systém po spotřebování 15 kg opětné zobrazení blikajícího nápisu „Rezerva“.

Poté musí být opakována celá operace do bodu 1 do bodu 5.

NOUZOVÁ TLAČÍTKA

Pokud nefunguje dálkové ovládání, nebo v případě ztráty je možné vložku ovládat pomocí tlačítka umístěného na levé čelní straně pod krycími skleněnými dveřmi (viz. obr. 7).

Pomocí vhodného nástroje stisknete jednou, nebo vícekrát pro ovládání požadované funkce:

1. Pokud je Pellinsert vypnutý stisknete tlačítko na 2 sekundy spustíte tím proces zapalování.
2. Pokud je Pellinsert zapnutý (hoří) stisknete na 2 sekundy tlačítko spustíte tím proces uhasinání.
3. Pokud je Pellinsert zapnutý (hoří) stisknete v manuálním režimu tlačítko, dojde k přepínání výkonu P1 až P3
4. Pokud je Pellinsert zapnutý (hoří) stisknete v automatickém režimu tlačítko, dojde k reguování požadované teploty od 5°C do 30°C.

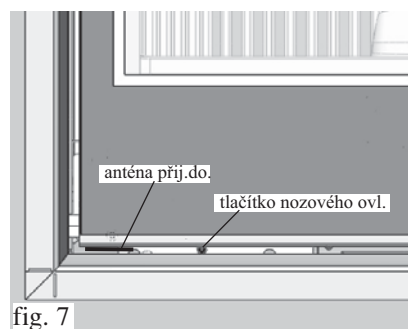


fig. 7

ANTÉNA PŘIJÍMAČE DO

Pellinsert je ovládán dálkovým ovladačem pracujícím na principu přenosu rádiových vln. Příjemná anténa signálu dálkového ovladače je umístěna pod předními krycími skleněnými dveřmi (viz. obr.7). Pokud není příjem signálu z dálkového ovládání dostatečný, můžete zkusit pohnout s anténou (změnit její polohu).

SIGNALIZACE PŘÍPADNÝCH PŘÍČIN ZABLOKOVÁNÍ

Chybová hlášení, která se zobrazují na displeji:

1) Verifica flusso aria : zasáhne, když snímač proudění zaznamená nedostatečný proud spalovacího vzduchu. Přisun může být nedostatečný, jsou-li otevřena dvířka, nebo dvířka bezvadně netěsní (př. těsnění), je-li problém s nasáváním nebo odvodem spalin, nebo je zanesený spalovací kelímek, nebo je špinavý snímač průtoku (ofouknout suchým vzduchem).

Zkontrolujte prahovou hodnotu snímače průtoku (v parametrech).

Alarm poklesu tlaku se může objevit také během fáze zapalování.

2) Verifica estrattore: zasáhne, jestliže snímač otáček ventilátoru spalin zjistí anomálii

- Zkontrolujte funkčnost ventilátoru spalin (připojení snímače otáček)
- Zkontrolujte čistotu kouřovodu

3) Stop Fiamma: zasáhne, jestliže termočlánek naměří teplotu spalin nižší, než je nastavená hodnota, což interpretuje jako absenci plamene

Plamen nemusí být, protože:

- došly pelety
- příliš mnoho pelet udusilo plamen
- zasáhl termostat maxima (vzácný případ, zasahuje pouze v případě Over teplota spalin)

4) Blocco AFNO Avvio: zasáhne, jestliže se do maximální doby 15 ti minut neobjeví plamen nebo nebylo dosaženo spouštěcí teploty

Rozlišujte dva následující případy:

NEOBJEVIL se plamen	Plamen se objevil, ale po nápisu Start sezobrazilo Blocco AFNO Avvio
Zkontrolujte: - usazení a čistotu spalovacího kelímku - funkčnost zapalovacího odporu - teplotu prostředí (je-li pod 3°C) a nemusí dojít ke vznícení pelet od odporu. Zkuste zapálit podpalovačem	Zkontrolujte: - funkčnost termočlátku - počáteční teplotu nastavenou v parametrech

5) Mancata Energia: signalizuje, že došlo k výpadku elektrické energie, nebo poklesu větším než 10%
 Zkontrolujte elektrické připojení a výkyvy napětí.

6) Guasto TC: zasáhne, má-li termočlánek poruchu, nebo je odpojený

Zkontrolujte připojení termočlátku na kartě: funkčnost proveďte při zkoušce za studena.

7) ° fumi alta: zhasnutí z důvodu nadměrné teploty spalin

Nadměrná teplota spalin může být způsobena: druhem pelet, poruchou vyhánění spalin, zaneseným kouřovodem, chybnou instalací, „odejitím“ motoru.

POZNÁMKA 1

Všetchna chybová hlášení zůstávají zobrazena na displeji, dokud nedojde k jejich vymazání stiskem tlačítka 

Vždy před dalším zapalování zkontrolujte, že byla odstraněna příčina zobrazeného hlášení.

Pokud dojde k zablokování se zobrazením chybového hlášení je nutné nechat nechat proběhnout vypínací fázi

(600 sekund doprovázený pískáním), teprve po té je možné vymazat stiknutím tlačítka 

Pokud dojde k zablokování nikdy nevytahujte vložku ze síťové zásuvky.


Kontaktujte technika CAT a sdělte mu, jaké chybové hlášení bylo zobrazeno na displeji.

POZNÁMKA 2

Po spotřebování 2500kg pelet se na displeji zobrazí hlášení " SERVICE " - vyžádání ročního servisu.

Nedojde k zablokování, musíte kontaktovat technika CAT a dohodnout si provedení ročního servisu.

RADY PRO PŘÍPAD PORUCHY

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
nefunkční dálkové ovládání	- nadměrná vzdálenost od krbové vložky - vybité baterie	- přiblížte se k vložce - vyměňte baterie za nové (3 kusy typu AAA)
vzduch na výstupu není teplý	mnoho sazí ve výměníku, nedochází k přenosu tepla	vyčistěte vnitřek topeniště krbové vložky
neobjevuje se plamen (pamatujte, že se objeví nejdříve po uplynutí cca 5 ti minut po stisknutí tlačítka 	nebylo provedeno naplnění šnekového podavače po vypotřebování pelet	proved'te ruční naplnění šneku (viz. str. 11)
neproběhlo zapálení	zanesený spalovací kelímek	vyčistěte spalovací kelímek
“Error rtc-rd” zobrazeno na displeji	záložní baterie řídicí jednotky je vybitá	vyměňte baterii řídicí jednotky
nefunguje časové spínání zapálení/zhasnutí v určenou hodinu	Chybné nastavení: aktuálního času spínacích a vypínacích časů programátoru denního/týdeního	zkontrolujte nastavení (viz. strana 12)

POZNÁMKA:

Komíny a kouřovody spotřebičů na tuhá paliva musí být pravidelně čištěny a to minimálně jedenkrát za rok.

(některé národní předpisy a normy příkazují i častější frekvenci čištění - zjistěte patné znění)

Pokud není pravidelná údržba prováděna, zvyšuje se nebezpečí požáru komína.

Pokud dojde k požáru komína postupujte následovně:

Nehaste vodou!

Vyprázdněte zásobník pelet!

Před dalším použitím krbové vložky kontaktujte technika CAT!

ÚDRŽBA

Správná údržba je základem dobrého fungování krbové vložky.

Před prováděním jakékoliv údržby odpojte přístroj od elektrického napájení.

DENNÍ ÚDRŽBA

Čištění musí být prováděno za pomoci vysavače. Celá procedura zabere denně jen několik minut.

- Oluxujte dvířka, dno ohniště, prostor okolo spalovacího kelímku, kam padá popel.
- Vyndejte pánev a odstraňte krustu kovovou špachtličkou, odstraňte případné usazeniny v otvorech na všech stranách.
- Vysajte prostor pro kelímek, očistěte okraje, kde se kelímek dotýká uložení, kelímek zasuňte.
- Je-li to potřeba, očistěte sklo (studené).

NIKDY NEVYSÁVEJTE HORKÝ POPEL, poškodil by používaný vysavač.

TÝDENNÍ ČIŠTĚNÍ

Pellinsert 54 je vybaven dvěma inspekčními otvory ve dně ohniště „A“ a dvěma v víku ohniště "B", které umožňují snadný a účinný způsob čištění kouřového odtahu.



“A”



“B”

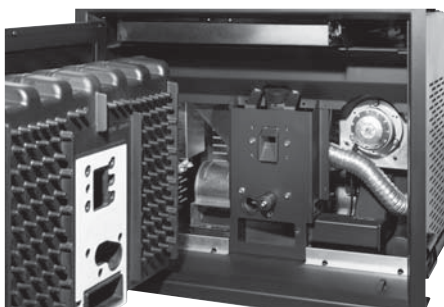
- vyprázdněte zásobník a vysajte jeho dno, jestliže kamna nebudou používána, jinak vždy každých 15 dní.

KAŽDOU SEZÓNU (provádí CAT – centrum technické podpory)

Po spotřebování 2500 kg pelet se objeví nápis „service“, který indikuje potřebu údržby.

- Generální vnitřní a vnější čištění.
- Pečlivé vyčištění výměňkových trubek.
- Pečlivé vyčištění a odstranění krusty z pánve a jejího uložení.
- Očištění ventilátorů, mechanická prověrka vůlí a upevnění.
- Vyčištění kouřového odtahu (výměna těsnění na trubce kouřovodu).
- Očištění prostoru ventilátoru odtahu spalin, snímače průtoku, kontrola termočlánku.
- Očištění, prohlídka a odstranění krusty v prostoru odporu zapalování, případně jeho výměna.
- Očištění / kontrola ovládacího panelu.
- Prohlídka elektrických kabelů, připojení a přívodního kabelu.
- Vyčištění zásobníku pelet a kontrola vůlí sestavy šnek-motor.
- Funkční kontrola, naplnění šneku, zapálení, provoz 10 minut a zhasnutí.

Používá-li se krbová vložka velmi často, doporučujeme čištění odtahu spalin každé 3 měsíce.



OPOMÍJENÍ ČI NEPROVÁDĚNÍ ROČNÍ ÚDRŽBY JE PŘÍČINOU PRO UKONČENÍ ZÁRUKY.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ:

GSM komunikátor (cod. 281900)

Je možné připojit GSM komunikátor pro umožnění vzdáleného zapálení a uhasnutí pomocí GSM telefonu (zasláním SMS zprávy nebo prozvoněním) více informací získáte od technika CAT.

PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBU

GlassKamin - čistič skla krbových kamen



Vysavač popela



CHECK LIST

Přečtěte si jej, protože je nedílnou součástí technického listu.

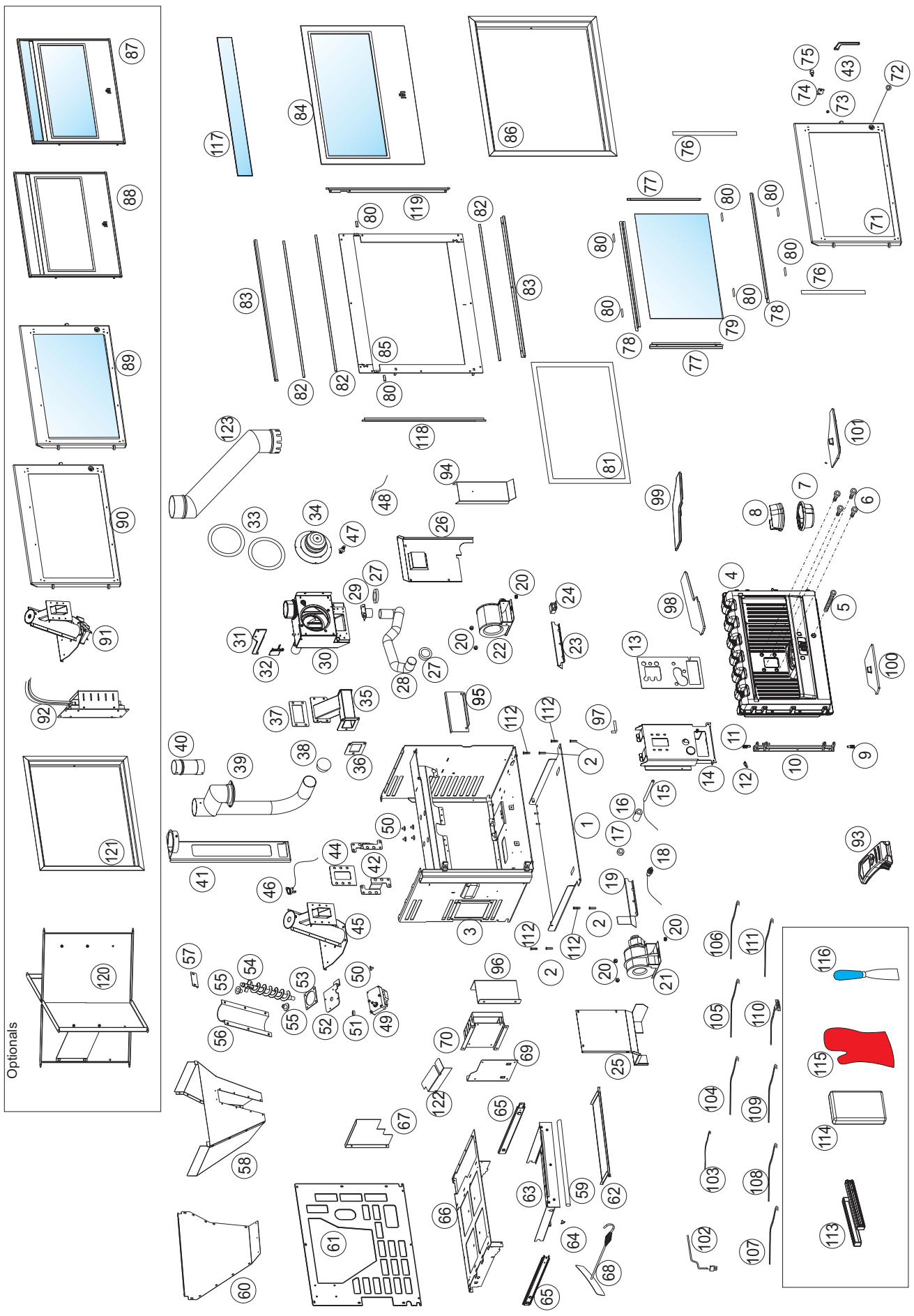
Umístění a instalace

- instalace provedená autorizovaným technikem CAT, který potvrdí záruční list a vydá protokol o prvním spuštění výrobku. (protokol o prvním spuštění výrobku je nezbytný při upatňování reklamace!)
- větrání v místnosti.
- kouřový odtah / kouřovod odvádí pouze spaliny z krbové vložky.
- kouřový odtah má:
- maximálně 2 kolena, maximálně 2m horizontálního tahu
- komín mimo zónu sání
- trubky vývodu jsou z vhodného materiálu (doporučuje se nerezová ocel)
- pro průchody případnými hořlavými materiály (př. dřevo) jsou zavedena všechna opatření pro vyloučení požáru.
- umístění mřížek přívodu cirkulace vzduchu (36 x 9 cm dodáváno s vložkou)

Používání

- Použité pelety mají dobrou kvalitu a nejsou vlhké (maximálně 8% vlhkosti).
- Spalovací kelímek a prostor pro popel a její uložení jsou čisté a dobře sesazeny.
- Čištění skla probíhá vždy za studena.
- Dvířka topeniště musí být vždy za chodu uzavřena.
- Spalovací kelímek musí být správně umístěn v topeništi.

**NEZAPOMÍNEJTE PŘED KAŽDÝM ZAPÁLENÍM VYSÁT SPALOVACÍ KELÍMEK A PROSTOR NA POPEL!
V případě, že se zapálení nezdaří, NEOPAKUJTE zapálení dřívě, dokud nevyprázdníte spalovací kelímek.**



	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	Pz.
1	Assemble piastra di base	Base plate unit	Ensemble plaque de base	Grupo placa de base	Grundplatte	Groep basisplaat	1
2	Tassello metallico M8x38	Metal fitting M8x38	Cheville métallique M8 x 38	Taco metálico M8 x 38	Metalldübel M8x38	Metalldübel M8x38	4
3	Assemble struttura interna	Internal structure unit	Ensemble structure interne	Grupo estructura interna	Innengehäuse	Groep interne structuur	1
4	Assemble camera di combustione in ghisa	Cast iron combustion chamber unit	Ensemble chambre de combustion en fonte	Grupo cámara de combustión en fundición	Verbrennungskammer aus Gusseisen	Groep verbrandingskamer in gietijzer	1
5	Vite M6x150	Screws M6x150	Vis M6 x 150	Tornillo M 6 x 150	Schraube M0x150	Schroef M 6 x 150	1
6	Vite M6x20	Screws M6x20	Vis M6 x 20	Tornillos M6 x 20	Schraube M0x20	Schroef M6 x 20	4
7	Crogiolo elemento inferiore	Combustion pot lower element	Creuset élément inférieur	Crisol elemento inferior	Tiegel, unteres Element	Onderste element brandpot	1
8	Crogiolo elemento superiore	Combustion pot upper element	Creuset élément supérieur	Crisol elemento superior	Tiegel, oberes Element	Bovenste element brandpot	1
9	Perno regolazione antenna inferiore M12	Structure door adjustment pin M12	Garniture porte inférieure M12	Perno regulación puerta inferior M12	Uiter Verstellstift Tür M12	As voor afstelling van de onderste deur M12	1
10	Cerniera rotazione antenna e struttura	Structure and door rotation hinge	Charnière rotation porte et structure	Carriera rotación puerta y estructura	Türbeschamier	Scharnier deur en structuur	1
11	Perno regolazione antenna superiore M12	Upper door adjustment pin M12	Goujon réglage porte supérieure M12	Perno regulación puerta superior M12	Oberer Verstellstift Tür M12	As afstelling bovenste deur M12	1
12	Molla fermo antenna	Door stop spring	Ressort butoir porte	Muelle tope puerta	Feststellfeder Tür	Deurveer	2
13	Guarnizione per camera di combustione	Combustion chamber hinge	Garniture pour chambre de combustion	Empaquetadura para cámara de combustión	Dichtung für Verbrennungsraum	Flenspakking verbrandingskamer	1
14	Assemble supporto caricatore	Loader support unit	Ensemble support chargeur	Grupo soporte cargador	Halterung für Ladevorrichtung	Groep steun lader	1
15	Cartuccia elettrica 300W	Electrical cartridge 300W	Cartouche électrique 300W	Cartucho eléctrico 300W	Heizwiderstand 300W	Elektrisch patroon 300W	1
16	Tubo per cartuccia	Cartridge pipe	Tubo pour cartouche	Tubo para cartucho	Rohr für Heizwiderstand	Buis voor patroon	1
17	Bussola fissaggio cartuccia	Cartridge fixing bush	Douille fixation cartouche	Casquillo fijación cartucho	Bevestigingsbushse Heizwiderstand	Bus patroonbevestiging	1
18	Pulsante emergenza	Emergency button	Bouton urgence	Pulsador emergencia	Noodknop	Noodknop	1
19	Profilo sinistro chiusura aria	LH air closure profile	Profil gauche fermeture air	Perfil izq. cierre aire	Linkes Luftverschlussprofil	Links profiel luchtsluiting	1
20	Gommino antivibrante	Anti-vibrating rubber	Tampon en caoutchouc antivibrant	Goma antivibrante	Gummi-Schwingungsdämpfer	Dopje tegen trillen	6
21	Assemble ventilatore con staffa sx	Fan unit with LH bar	Ensemble ventilateur étrier gauche	Grupo ventilador con estribo izq.	Ventilator mit Halterung links	Groep ventilator met linkse beugel	1
22	Assemble ventilatore con staffa dx	Fan unit RH bar	Ensemble ventilateur étrier droite	Grupo ventilador con estribo dch.	Ventilator mit Halterung rechts	Groep ventilator met rechtse beugel	1
23	Profilo dx chiusura aria	RH air closure profile	Profil droit fermeture air	Perfil dch cierre aire	Rechtes Luftverschlussprofil	Rechts profiel luchtsluiting	1
24	Fissaggio presa seriale	Serial socket fixing	Fixation prise de série	Fijación toma de serie	Bevestiging serieel stopcontact	Bevestiging serieel stopcontact	1
25	Chiusura esterna sinistra ventilazione	Left external fan closure	Fermeture externe gauche ventilation	Cierre externo izquierdo ventilación	Außerer linker Belüftungsverschluss	Buitenste linkse sluiting ventilatie	1
26	Chiusura esterna destra ventilazione	Right external fan closure	Fermeture externe droite ventilation	Cierre externo derecho ventilación	Außerer rechter Belüftungsverschluss	Buitenste rechtse sluiting ventilatie	1
27	Fascette tubo ingresso aria	Air intake pipe bands	Collier tuyau entrée air	Abrazaderas tubo entrada aire	Lufteinlassrohrmanschette	Bandjes buis toelating	2
28	Tubo alluminio D.40 x L=450	Aluminium pipe D.40 x L=450	Tuyau aluminium D.40 x L=450	Tubo aluminio D.40 x L=450	Aluminiumrohr D.40 x L=450	Aluminium buis D.40 x L=450	1
29	Assemble tubo accensione anteriore	Front igniting pipe unit	Assemble tuyau allumage antérieur	Grupo tubo encendido anterior	Vorderer Zündrohr	Groep buis voorste ontsteking	1
30	Assemble chiocciola con carter	Casing and protective shield unit	Assemble limaçon avec carter	Grupo tornillo hembra con cárter	Förderschnecke mit Gehäuse	Groep schroefmeer met beschermkap	1
31	Supporto sensore di flusso	Flow sensor support	Support capteur de flux	Soporte sensor de flujo	Flusssensoren-Halterung	Sensorensteun lichtstroming	1
32	Sensore di flusso	Flow sensor	Support de flux	Sensor de flujo	Flusssensor	Sensor lichtstroming	1
33	Guarnizione carta cerniera per motore fumi	Ceramic paper seal for smoke motor	Garniture papier cernière pour moteur fumées	Empaquetadura papel cerámico para motor humos	Keramikaufdichtung für Rauchabzugmotor	Flenspakking voor motor rook	2
34	Ventilatore estrazione fumi R2E120-AY91-10	Smoke extraction fan R2E120-AY91-10	Ventilateur extraction des fumées R2E120-AY91-10	Ventilador extracción de humos R2E120-AY91-10	Rauchabzugventilator R2E 120-AY91-10	Ventilator rookuitsozing R2E120-AY91-10	1
35	Assemble condotto fumi	Smoke duct unit	Ensemble conduit des fumées	Grupo conducto humos	Rauchabzug	Groep rookkanaal	1
36	Guarnizione uscita fumi posteriore	Rear smoke output seal	Garniture sortie des fumées postérieure	Empaquetadura salida de humos posterior	Hintere Rauchaustrittsdichtung	Flenspakking achterste rookafvoerkanaal	1
37	Guarnizione uscita fumi anteriore	Front smoke output seal	Garniture sortie des fumées postérieure	Empaquetadura salida de humos anterior	Vordere Rauchaustrittsdichtung	Flenspakking voorste rookafvoerkanaal	1
38	Stopper	Stopper	Bouchon	Tapón	Stöpsel	Dop	1
39	Assemble tubo uscita fumi	Smoke output pipe unit	Ensemble tuyau évacuation des fumées	Grupo tubo salida humos	Rauchabzugsrohr	Groep buis rookafvoer	1
40	Tronchetto uscita fumi	Smoke output trunk	Morceau de tuyau sortie des fumées	Tronco salida de humos	Rauchaustrittszulzen	Element rookafvoer	1
41	Assemble staffa centraggio camera	Flue centring bar unit	Ensemble étrier centrage conduit	Grupo estribo centrado tubo	Rauchabzugsrohrhalterung	Groep beugel voor centren van rookkanaal	1
42	Staffa supporto caricatore	Loader support bar	Etrier support chargeur	Grupo soporte cargador	Halterungsbeigel Ladevorrichtung	Steunbeugel lader	2
43	Mano fredda	Cold handle	Main froide	Mano fría	Wärmeschutzgriff	Koude hand	1
44	Guarnizione carta ceramica per caricatore	Ceramic paper seal for loader	Garniture papier céramique pour chargeur	Empaquetadura papel cerámica para cargador	Dichtung aus Keramikpapier für Ladevorrichtung	Flenspakking lader	1
45	Corpo caricatore	Loader unit	Corps chargeur	Cuerpo cargador	Ladevorrichtung	Lichaam lader	1
46	Termostato R/AUT. 150°	Thermostat R/AUT. 150°	Thermostat R/AUT. 150°	Termostato R/AUT. 150°	Thermostat mit aut. Regelung 150°	Thermostaat R/AUT. 150°	1
47	Gommino portasonda	Probe-holding rubber	Tampon en caoutchouc porte sonde	Goma portasonda	Sondenhalterungs-Gummi	Dop sondestruin	1
48	Termocoppia L.100	Thermo coupling L.100	Thermocouple L.100	Termopar L.100	Thermoelement L.100	Thermokoppelp L.100	1
49	Motoriduttore	Gear motor	Motorréducteur	Motorreductor	Getriebemotor	Drijfwerk	1
50	Tappo in gomma per motoriduttore	Rubber stopper for gear motor	Bouchon en caoutchouc pour moteur réducteur	Tapón de goma para motorreductor	Gummistoppsel für Getriebemotor	Dop x drijfwerk	5
51	Bussola bloccaggio motoriduttore	Gear motor blocking bush	Douille blocage moteur réducteur	Casquillo bloqueo motorreductor	Bevestigingsbushse Getriebemotor	Bus blokkering drijfwerk	1
52	Flangia inferiore bloccaggio albero	Lower shaft blocking flange	Bride inférieure blocage arbre	Casquillo bloqueo eje	Untere Wellenbefestigungsflansch	Onderste flens asblokkering	1
53	Guarnizione carta ceramica	Ceramic paper seal	Garniture papier céramique	Empaquetadura papel cerámica	Keramikaufdichtung	Flenspakking	1
54	Albero caricatore	Loader shaft	Arbre chargeur	Eje cargador	Welle der Ladevorrichtung	As lader	1
55	Boccola telefonata	Teflon bush	Douille en teflon	Cerquillo revestido con teflón	Teflonbeschichtetes Lager	Bestagting teflon	2
56	Semiguscio chiusura coclea	Cochlea closing semi-shell	Demi-tuyau fermeture vis sans fin	Semicañón cierre coquelea	Verschluss-Halbschale Förderschnecke	Halve schaal sluiting wormschroef	1
57	Chiusura superiore caricatore	Upper loader closing	Fermeture supérieure chargeur	Cierre superior cargador	Oberer Verschluss der Ladevorrichtung	Bovenste sluiting lader	1
58	Serbatoio pellet	Pellet tank	Réservoir à pellet	Depósito pellet	Pelletbehälter	Pellettank	1
59	Guarnizione 10x10	Seal 10x10	Garniture 10 x 10 299520 L= 1,1 m	Empaquetadura 10 x 10	Dichtung 10x10	Flenspakking 10 x 10	L=1,1 m
60	Parete posteriore serbatoio pellet	Back wall of the pellet hopper	Paroi postérieure réservoir à pellet	Parte posterior galvanizada	Rückwand des Pelletbehälters	Achterste wand pellettank	1
61	Retro zincato	Galvanised back	Rétro zingué	Placa bajo-cañón pellet	Verzinkte Rückwand	Verzinkte achterwand	1
62	Piastra sotto-cassetto pellet	Plate beneath pellet drawn	Plaque sous tiroir pellet	Placa bajo-cajón pellet	Platte unter der Pellet-Schublade	Plaat onder pelletlade	1
63	Assemble cassetto pellet	Pellet drawn unit	Ensemble tiroir pellet	Grupo cajón pellet	Pellet-Schublade	Groep pelletlade	1
64	Gommino	Rubber	Tampon en caoutchouc	Goma	Gummi	Dop	1
65	Guida cassetto pellet	Pellet drawer guides	Glissière tiroir pellet 1 paire	Guías cajón pellet	Führungsschienen Schublade	Deleiders pelletlade	1 coppia
66	Assemble coperchio	Cover unit	Ensemble couvercle	Grupo tapa	Abdeckung	Deksel	1

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	pz.
67	Fiangia chiusura coperechio	Cover closing palette	Bride fermeture couvercle	Brida cierre tapa	Verschlussflansch Abdeckung	Flens sluiting deksel	1 630040
68	Paletta carico pellet	Pellet loading palette	Palette chargement pellet	Pala carga pellet	Pellet-Ladeschaufel	Laadbord pellet	1 288760
69	Piastra sostegno scheda elettronica	Electronic board support plate	Plaque support carte électronique	Placa soporte ficha electrónica	Halterungsplatte elektronische Schaltkarte	Stieuplaat elektronische kaart	1 290310
70	Scheda elettronica	Electronic board	Carte support carte électronique	Ficha electrónica	Elektronische Leiterplatte	Elektronisch kaart	1 633270
71	Cornice antina interna	Internal door frame	Cadre porte interne	Marco puerta interna	Rahmen Innentür	Deurenlijsting	1 638550
72	Magnete	Magnet	Aimant	Imán	Magneet	Magneet	1 249310
73	Dado M6	Nut M6	Ecrou M6	Tuerca M6	Mutter M6	Moer M6	1 241930
74	Chiaavistello	Bolt	Ctémone	Pesillo	Riegel	Grendel	1 250650
75	Perno rotazione chavistello	Bolt rotation pin	Goujon rotation crémone	Perno rotación pestillo	Drehschiff Riegel	Grendel	1 631000
76	Spessore per vetro	Shim for glass	Epaisseur pour vitre	Espesor para vidrio	Abstandshalter für Scheibe	Vulstrik	2 632480
77	Fermavetro laterale	Lateral glass stops	Blocajes pour vitres latéraux	Sujetos vidrios laterales	Seitliche Scheibenbefestigung	Zijdelingse glassteun	2 693000
78	Fermavetro sup./inf.	Upper/lower glass stops	Blocajes pour vitres sup./inf.	Sujetos vidrios sup./inf	Untere/obere Scheibenbefestigung	Bovenste en onderste glassteun	2 629990
79	Vetro antina interna 550x342x4	Interior door glass 550x342x4	Vitre porte interne 550 x 342 x 4	Vidrio puerta interna 550 x 342 x 4	Scheibe Innenrüt 550 x 342 x 4	Deurglas 550 x 342 x 4	1 627490
80	Guarnizione 8x2	Seal 8x2	Garniture 8 x 2	Empaquetadura 8 x 2	Dichtung 8x2	Flenspakkijng 8 x 2	1 L=0,10 m
81	Guarnizione D.8 an/met D4 an/met	Seal D.8 an/met D4 an/met	Garniture d.8 an/met D4. An/met	Empaquetadura d.8 an/met D4. An/met	Dichtung d.8 an/met D4. An/met	Flenspakkijng d.8 an/met D4. An/met	1 L=1,9 m
82	Guarnizione 8x1	Seal 8x1	Garniture 8 x 1	Empaquetadura 8 x 1	Dichtung 8x1	Flenspakkijng 8 x 1	1 L=1,25 m
83	Profilo fermavetro sup./inf.	Upper/lower glass holder profile	Profilis parclose sup./inf	Perfiles sujetos vidrio sup./inf	Obere/untere Scheibenbefestigungsprofil	Profelen glasbevestiging boven/onder	2 643650
84	Vetro 2 pz. 631x424x4	Lower glass 2 pcs 631x424x4	Vitre inf. 2 pièces 631x424x4	Vidrio inf. 2 pzas. 631x424x4	Unt. Scheibe 2 Stk. 631x424x4	Glas onder 2 stuks 631x424x4	1 643610
85	Cornice contorno bocca	Door frame assembly	Ensemble châssis petit volet	Grupo bastidor puerta	Kompleter Türrahmen	Frame deurrijp	1 643600
86	Antina completa	Complete door	Petit volet complet	Marco contomo boca	Feuerraum-Rahmen	Mondboord	1 630600
87	Antina completa senza vetro	Complete door without glass	Petit volet complet sans vitre	Puerta completa	Kompleter Tür	Compleet deurrijp	1 643600
88	Antina completa senza vetro	Complete internal door	Porte interne complète	Puerta completa sin vidrio	Komplete Tür ohne Scheibe	Deurrijp compleet zonder glas	1 644110
89	Antina interna completa	Complete internal door	Porte interne complète	Puerta completa sin vidrio	Komplete Innenrüt	Complete interne deur	1 638540
90	Antina interna completa senza vetro	Complete internal door without glass	Porte interne complète sans vitre	Puerta completa sin vidrio	Komplete Innenrüt ohne Scheibe	Interne deur zonder glas	1 640040
91	Corpo caricatore con coclea	Loader unit w/cochlea 2	Corps chargeur c/vis sans fin	Cuerpo cargador c/cóclea	Ladevorrichtung mit Schnecke	Lichaam lader/wormschroef	1 291270
92	Kit parti elettriche	Electrical parts kit	Kit pièces électriques	Kit partes eléctricas	Bausatz elektrische Teile	Kit elektrische delen	1 631070
93	Radiocomando con display	Remote control with display	Radiocommande avec écran	Mando a distancia con pantalla	Funksteuerung mit Display	Afstandsbediening met display	1 633290
94	Canalina aria estrattore fumi	Smoke air extractor channel	Canal air extracteur de fumées	Conducto de aire extractor de humos	Luftleitblech Rauchabzug	Luftleidling rookuitstoot	1 632020
95	Paratia superiore destra	Upper right retaining wall	Cloison supérieure droite	Tabique superior derecho	Oberes rechtes Schutzblech	Rechte bovenste schot	1 632000
96	Paratia protezione scheda elettronica	Electronic board protective retaining wall	Cloison protection carte électronique	Tabique protección ficha electrónica	Schutzblech elektronische Schaltplatte	Schot elektronische kaart	1 632040
97	Antenna radiocomando	Remote control antenna	Antenne radiocommande	Antena mando a distancia	Funksteuerungs-Antenne	Antenne afstandsbediening	1 633950
98	Deflettore fumi superiore sinistro	Upper left smoke deflector	Défecteur des fumées supérieur gauche	Défecteur de humos superior izquierdo	Linkes oberes Rauchableitblech	Bovenste linkse afschermplaat rook	1 287900
99	Deflettore fumi superiore destro	Upper right smoke deflector	Défecteur des fumées supérieur droit	Défecteur de humos superior derecho	Rechtes oberes Rauchableitblech	Bovenste rechte afschermplaat rook	1 287910
100	Chiusura inferiore fumi sinistra	Lower left smoke	Fermeture inférieure des fumées gauche	Cierre inferior humos izquierdo	Unterer linker Rauchverschluss	Onderste linkse sluiting rook	1 622770
101	Chiusura inferiore fumi destra	Lower right smoke	Fermeture inférieure des fumées droit	Cierre inferior humos derecho	Unterer rechter Rauchverschluss	Onderste rechte sluiting rook	1 287890
102	Cavo alimentazione rete	Mains supply lead	Câble alimentation réseau	Cable ventilador aire red	Netzkabel	Voedingskabel	1 633860
103	Cavo ventilatore aria sinistro con cavo coclea	Left air fan cable with cochlea cable	Câble ventilateur air gauche avec câble vis sans fin	Cable ventilador aire izquierdo con cable c6clea	Kabel für linken Ventilator mit Kabel für F6derschnecke	Kabel linksse luchtventilator met wormschoef	1 633830
104	Cavo ventilatore aria destra	Right air fan cable	Câble ventilateur air droit	Cable ventilador aire derecho	Kabel für rechten Ventilator	Kabel rechte luchtventilator	1 633840
105	Cavo prolunga encoder espulsione fumi	Smoke expulsion encoder extension lead	Câble rallonge encodeur expulsion des fumées	Alargadora codificador expulsiones de humos	Verlängerungskabel Encoder Rauchabzug	Verlengkabel encoder rookuitstoting	1 633850
106	Cavo prolunga espulsione fumi	Smoke expulsion extension lead	Câble rallonge expulsion des fumées	Alargadora expulsión de humos	Verlängerungskabel Rauchabzug	Verlengkabel rookuitstoting	1 633870
107	Cavo coclea	Cochlea cable	Câble vis sans fin	Cable c6clea	Kabel F6derschnecke	Kabel wormschoef	1 633880
108	Cavo SOS	SOS cable	Câble SOS	Cable SOS	Kabel SOS	Kabel SOS	1 633890
109	Cavo sensore di flusso	Flow sensor cable	Câble capteur de flux	Cable sensor de flujo	Kabel Flusssensor	Kabel sensor luchtstroming	1 633910
110	Presse seriale RS485 con cavo flat	Serial port RS485 with flat cable	Prise de série RS485 avec câble flat	Toma de serie RS485 con cable flat	Serieller Anschluss RS 485 mit Flachkabel	Seriële stopcontact RS485 met flatkabel	1 633900
111	Cavo combinatore telefonico L.1500 bianco	Telephone combiner cable L.1500 white	Câble combinant téléphonique L.1500 blanc	Cable combinador telef6nico L.1500 blanco	Kabel Telef6nw6hler, weiß L. 1500	Kabel telefonische combinator L.1500 wit	1 640560
112	Viti T.E. M8x40	Screws T.E. M8x40	Vis T.E. M8x40	Tornillos T.E. M8x40	Schrauben T.E. M8x40	Schroeven T.E. M8x40	4 51220
113	Griglia G4	Grill G4	Grille G4	Rejilla G4	Gitter G4	Rooster G4	1 83590
114	Salii	Salts	Montées	Salés	Salze	Zout	1 261320
115	Guanto	Glove	Gant	Guante	Handschuh	Handschoen	1 6630
116	Spatola	Spatula	Spatule	Espátula	Spachtel	Spatel	1 196500
117	Vetro 2 pz. 631x 60x4	Upper glass 2 pcs 631x 60x4	Vitre sup. 2 pièces 631x60x4	Vidrio sup.2 pzas. 631x 60x4	Obere Scheibe 2 Stk. 631x 60x4	Glas boven 2 stuks 631x 60x4	1 643620
118	Fermavetro verticale sx	Left vertical glass holder	Parcelose vertical gauche	Sujeta vidrio vertical izquierdo	Linke senkrechte Scheibenbefestigung	Verticale glasbevestiging L	1 643660
119	Fermavetro verticale dx	Right vertical glass holder	Parcelose vertical droit	Sujeta vidrio vertical dcho	Rechte senkrechte Scheibenbefestigung	Verticale glasbevestiging R	1 643670
122	Carter protezione scheda	Control board protection casing	Carter protection carte	Carter de protección tarjeta	Schutzabdeckung Karte	Beschermende carter kaart	1 643180
123	Tubo 2 curve a 45°	Pipe with 2.45° bends	Tuyau 2 courbes a 45°	Tubo 2 curvas a 45°	Rohr mit 2 Biegungen zu 45°	Buis 2 bochten van 45°	1 643550
OPTIONAL							
120	Supporto Pelliniser	Support Pelliniser	Support Pelliniser	Soporte Pelliniser	Gestell für Pelliniser	Stem Pelliniser	1 627660
121	Cornice inox satinata esterna	External satin-finished stainless steel frame	Cadre inox satiné externe	Marco inox satinado externo	Außenrahmen aus mattem Edelstahl	Externe omlijsting inox gesatmeerd	1 631200

Dovozce a servis pro Českou republiku
www.edilkamin-servis.cz tel.: servis 606 647 416 e-mail: servis@edilkamin-servis.cz



Edilkamin S.p.A. si vyhrazuje právo na jakékoliv úpravy dílů obsažených v tomto návodě bez předchozího upozornění.
Tiskové chyby a omyly jsou vyhrazeny.